



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
28 / 09 / 2009

ម៉ោង (Time/Heure): 11:20

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/55

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារច្បាប់តាមប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងឯកសារ
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
28 / 09 / 2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩ - ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី ៥០

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ជួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Anees Ahmed , លោក តាន់ សេណារ៉ុង, លោក Zachery Lampell, លោក Christopher Hale លោក កេង សុម៉ារីទ្វី លោក Pak Chanlino
ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេតអ៊ាវ ហៅ ឌុច

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៨ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ

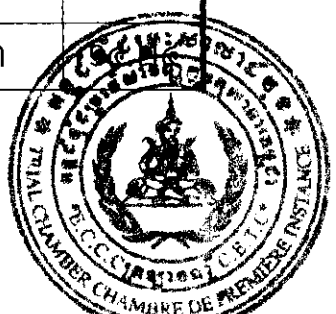


មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សារ៉ុត, លោក François Roux, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ វ៉ាវុធ, កញ្ញា Lucile NATTIEZ, លោក Alexandre Prezanti
មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ កញ្ញា Silke Studzinsky, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោក គឹម ម៉េងឃី, លោក គង់ ពិសី លោក ហុង គឹមសួន
មេធាវីការពារសាក្សី៖ លោក គង់ សំអ៊ុន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កូរ កែវរតនៈ(អវត្តមាន) លោក សាន រាដា (អវត្តមាន) លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Julie Massé,

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.២៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៤៥
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.២០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៤ ម៉ោង ៥០ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការសួរសំនួរ ទៅលើសាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ២ រូប	មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២	៩.០៨	៩.១៤
បន្តសួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.១៤	១១.០៦
សួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.០៦	១១.៤៣
សួរសំនួរដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07)	មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹង	១១.៤៣	

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៨ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



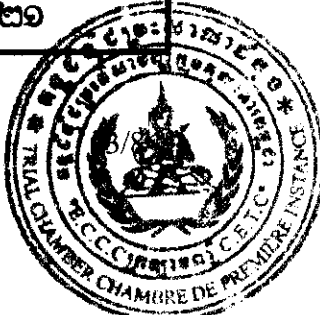
ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	រដ្ឋប្បវេណី ក្រុម៤ ១១.៤៣-១១.៥៧ ក្រុម៣ ១៣.៣៥-១៣.៥០ ក្រុម២ ១៣.៥០-១៤.០៧ ក្រុម១ ១៤.០៧-១៤.២៣		
សួរសុំនូវដល់សាក្សី សួស ធី (KW-07) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១	មេធាវីការពារក្តី	១៤.២៤ ១៥.២៩	១៤.៥០ ១៥.៣១
សេចក្តីសង្កេតរបស់ជនជាប់ចោទ ទាក់ ទងនឹងការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី សួស ធី (KW-07)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.៣២	១៥.៤០
ការអានកំណត់ហេតុរបស់សាក្សី មាស ប៉េងគ្រី និងសេចក្តីសង្កេតរបស់ ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.៤២	១៥.៥៦

សេចក្តីសង្កេតនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

**ការស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម ២០ នាទី ដើម្បីសួរសុំនូវដល់សាក្សី សួស ធី នាក់ទទួលខុសត្រូវ
បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ២ រូប**

មេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២ ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម ២០ នាទី ដើម្បីសួរសុំនូវទៅ
សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ២ រូប ។ អង្គជំនុំជម្រះរំលឹកឡើងវិញនូវសេចក្តី
សម្រេចរបស់ខ្លួនអំពីការបែងចែកពេលវេលា និងបានបដិសេធលើសំណើដែលភាគីបានស្នើ ។ ប៉ុន្តែ អង្គ
ជំនុំជម្រះបានបង្ហាញថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្ថែមពេលវេលាសវនាការសម្រាប់សាក្សីពី ១ ថ្ងៃ ទៅ ១ ថ្ងៃ
កន្លះ ហើយពេលវេលាបន្ថែមនឹងប្រគល់ទៅឱ្យភាគី ។

អង្គជំនុំជម្រះសុំសុំនូវដល់សាក្សី សួស ធី នាក់ទទួលខុសត្រូវអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១



អង្គជំនុំជម្រះបន្តសួរដេញដោលសាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។

ភាគីតាំងសំណួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១

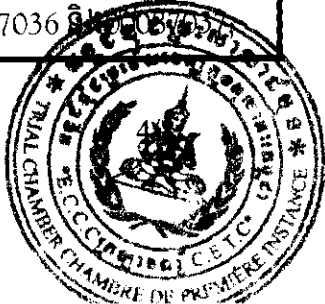
សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តីតាំងសំណួរដល់សាក្សី សួស ធី ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុប្រតិបត្តិការ ស ២១ ។ ជនជាប់ចោទធ្វើសេចក្តីសង្កេតចំពោះសក្តិកម្មរបស់សាក្សី សួស ធី ។

ការអោនកំណត់ហេតុស្តាប់យកចម្លើយសាក្សី

ក្រឡាបញ្ជីអានកំណត់ហេតុស្តាប់យកចម្លើយសាក្សី មាស ប៉េងត្រី (ឯកសារ D៤8/៧) ។

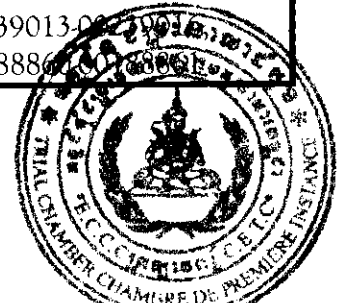
កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣				
លេខយោង របស់អធសដ	លេខយោងរបស់ កសថស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ ឯកសារ (សំដាត់បំផុត, សំដាត់ ឬ សាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/432	IS 16.76	បញ្ជីស្រង់ឈ្មោះខ្មាំងដែលសួរចប់ និង មានឯកសារហើយ	សាធារណៈ	00021134-00021134, 00183667-00183672
E2/80/4.2	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ប្រវត្តិរូបសង្ខេបរបស់ ឃឹម ម៉េត	សាធារណៈ	00343200-00343200, 00347466-00347467
E3/433	IS 16.92	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ផ្នែកមន្ទីរ សេនាធិការ	សាធារណៈ	00021084-00021084, 00185219-00185222
E3/434	IS 16.46	បញ្ជីរាយឈ្មោះអ្នកទោសដែលបានផ្អាក ក្នុងខែ ១ ឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00106309-00106315, 00185348-00185363
E3/435	D57-Annex 186	ឧបសម្ព័ន្ធ៖បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ចូលថ្ងៃទី ២៨ ខែ ៤ ឆ្នាំ ១៩៧៨	សាធារណៈ	00087036-00087041, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00087036 និង

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៨ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



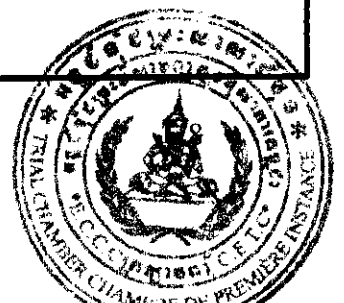
				00181718-00181718
E3/436	IS 16.136	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសចូលថ្ងៃទី ២៤ ខែ ៥ ឆ្នាំ ១៩៧៨	សាធារណៈ	00021270-00021274, 00183685-00183689
E3/405	IS 7.4	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសកំទេចផ្នែក បង ហ៊ុយ ស្រែ	សាធារណៈ	00242285-00242285, 00006728-00006728, 00250912-00250912
E3/244	D48/2	កំណត់ហេតុនៃការចុះស៊ើបអង្កេតដល់ ទឹកឆ្អែងកើតហេតុ នៅ ទួល ស្បែង ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨	សម្ងាត់	00197998-00198008, 00181347-00181356, 00181328-00181346, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00181328. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/245	D48/2- Annex 1	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ របាយការណ៍ចុះពិនិត្យ ដល់ទឹកឆ្អែងកើតហេតុ នៅទួលស្បែង នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៨ រូបថតទី ៣៤ “រូបអ្នកទោសដេក ស្លាប់”	សម្ងាត់	00198028-00198081, 00181395-00181448, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00181430 (KH) និង 00198063 (ENG). មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E3/437	D42	កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ ជនជាប់ចោទ របស់សហចៅក្រមស៊ើប អង្កេតចុះថ្ងៃទី ២៤ មករា ២០០៨	សម្ងាត់	00159560-00159580, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00159560 និង00159571; 00160719-00160725, 00159581-00159588
E3/396	D54	កំណត់ហេតុនៃការតទល់មុខគ្នា របស់ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ២៩ កុម្ភៈ ២០០៨	សាធារណៈ	00166561-00166570, 00166588-00166599, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00166588 00166571-00166580
E3/400/9	D25/5/9	ឧបសម្ព័ន្ធ ៩ នៃពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួន ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភីង ហុតស៊ិនថារី ៖ ប្រវត្តិរូបអ្នកជាប់ឃុំ	សាធារណៈ	00188857-00188859, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00188857 និង 00188858; 00239013-00239015 00188857

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការពិចារណា- ២៨ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ

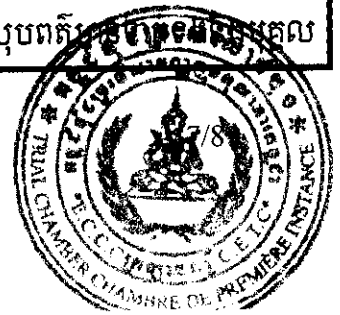


		របស់ ភីង តុន		
E3/400/8	D25/5/8	ឧបសម្ព័ន្ធ ៨ នៃពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួន ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភីង ហុតស៊ុនថាវី ៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ចូលថ្ងៃទី១២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៧៦	សាធារណៈ	00188853-00188856, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00188853; 00234961- 00234962; 00188852- 00188852
E3/308	D69- An A- P0006	រូបថតអ្នកដែលត្រូវបានគេសម្លាប់ចំនួន ៣៦ ដែលសាកសពខ្លះបង្ហាញពីការធ្វើ ទារុណកម្ម	សាធារណៈ	P 00005342-00005342. មាននៅក្នុង E3 folder រួចហើយ
E21.1	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ ការវិភាគសម្តីសាក្សី (រស់) សម្រាប់ សវនាការ	សាធារណៈ	00288852-00289148, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00288997; 00288665- 00288851; 00289149- 00289333
E3/440/2	D25/8/2	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ប្រវត្តិរូប និងចម្លើយ សារភាពរបស់អ្នកទោសឈ្មោះ ជូ ឡុងរង្សី	សាធារណៈ	00198659-00198697, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00198659; 00198698- 00198698; 00198653- 00198656
E2/29.2	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ២៖ ប្រវត្តិរូបអ្នកទោស ជាប់ឃុំឈ្មោះ លិម គីម៉ាវី	សាធារណៈ	00088813-00088813, 00226076-00226076, 00211858-00211858
E2/85.7	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ៧៖ រូបថតរបស់ អ៊ុក កេត	សាធារណៈ	00281254-00281254
E2/85.13	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៣៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស កំទេចថ្ងៃទី ៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00281230-00281230, 00328268-00328270, 00339169-00339169
E2/84.3	NA	ឧបសម្ព័ន្ធ ៣៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ផ្នែករដ្ឋការក្នុងរបបសង្គមចាស់	សាធារណៈ	00281210-00281210, 00371553-00371554, 00363489-00363489
E3/400/5	D25/5/7	ឧបសម្ព័ន្ធ ៧ ទៅនឹងពាក្យបណ្តឹងសុំ តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភីង ហុតស៊ុនថាវី៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នក ទោសមកពីប្រទេសបារាំង ដែលមិន	សាធារណៈ	00234957-00234960, 00188847-00188850, 00188851-00188851

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៨ កក្កដា ២០០៩ /សាធារណៈ



		ទាន់បានសួរចម្លើយ		
E3/442	D25/5/5 (ENG) D25/5/12 (KH)	ឧបសម្ព័ន្ធ ៥ ទៅនិងពាក្យបណ្តឹងសុំ តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ភីង ហ្គុតស៊ុនថាវី : បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស	សាធារណៈ	00234955-00234956 00188832-00188838, 00188817-00188822, 00188877-00188878
E3/400/13	D25/5/13	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៣ ទៅនិងពាក្យបណ្តឹងសុំ តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ ភីង ហ្គុតស៊ុនថាវី : សេចក្តីរាយការណ៍ អំពីសភាពជំងឺរបស់ខ្លាំង ប្រចាំថ្ងៃទី ៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៧៧	សាធារណៈ	00335539-00335542, 00188881-00188882, 00188883-00188884
E3/444	D22/9	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់យកចម្លើយ សាក្សី ឈ្មោះ សួស ធី របស់សហ ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចុះថ្ងៃទី ១៨ តុលា ២០០៧	សាធារណៈ ប៉ុន្តែត្រូវ កោសលុប នូវព័ត៌មាន ទាក់ទង និងបុគ្គល	00162594-00162607, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00162606; 00162608- 00162622; 00164415- 00164428
E3/445	D61/I- Annex 08.2	ឧបសម្ព័ន្ធ ៨៖ បទសម្ភាសជាមួយ សួស ធី	សាធារណៈ កោសលុប	00051974-00052038, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00052028, 00337967-00337991, ជាពិសេសត្រង់ទំព័រ 00337987; 00280472- 00280536. លុបចំណុច “ទឹកឆ្នែងនៃការ សម្ភាស” ត្រង់ចំណុចទីមួយ
E3/446	D28/7	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់យកចម្លើយ សាក្សី មាស ប៉េងត្រី	សាធារណៈ កោសលុប	00163704-00163708, 00163699-00163703, 00165078-00165082. លុបព័ត៌មានទាក់ទងនឹងបុគ្គល



E112	NA	រូបភាពថតពីលើអាកាស ដែលបង្ហាញ ពីបរិវេណ ស ២១ (D45/1/8) ដែល បានគូសបញ្ជាក់ដោយ សួស ធី	សាធារណៈ	00356280-00356280. មានតែភាសាខ្មែរ


ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖


- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចទទួលយកឯកសារទាំងបីដែលបានស្នើសុំដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ
ដោយមេធាវីដំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម ២ ។
- បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី ០៣ ខែ សីហា
ឆ្នាំ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិវាទកាលសវនាការ

- សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃច័ន្ទ ទី ០៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ *NWZ* .

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី  ក្រឡាបញ្ជី

ឌុច ជារី  *W. Riser*
Chacha WEXELS-RISER